

550

1585-1635. Νοταριακό πρωτόκολλο. Ρέθυμνο [ι].

Γ. Γρυντάκης (εκδ.), *Archivio di Stato di Venezia. Notai di Candia (b. 276), Zorzi Troilo, Rettimo, 1585, 21 Novembre - 1600, 30 Dicembre, Χανιά 2006 (= Τάλως 14 (2006)), σσ. 39-202, αρ. 1-101 (μαζί με μετάφραση σσ. 238-401)*⁴⁶⁹.

ΣΥΝΥΠΟΣΧΕΤΙΚΟ

Ρέθυμνο, 1589, 29 Νοεμβρίου

«1589 alli 29 di Novembre nell'inditione 3a in Rettimo, città dell'isola di Candia, nella botega de meser Angeluzo Troilo.

Ivi, vertendo certa differentia tra mastro Zanin, mastro Giorgi et mastro Bartolomio Sguero, figlioli quondam mastro Antonio, habitante in questa città di Rettimo, dall'una, et mastro Michelin Sguero, loro fratello, habitante ibidem, dall'altra, per occasion che esso mastro Michelin pretende dover haver da essi suoi fratelli la portione á se toccante de rason paterna e maternal, e desiderando ambe le parti che questa tal loro differentia sii decisa da giudici arbitri et amici comuni, come buoni et amorevoli fratelli. Però per virtù del presente compromesso eleggono per loro giudici arbitri arbitratori et amichevoli compositori de iure e de fatto, more veneto et inappellabile, li eccellenti signori Zorzi Troilo et Giorgi Vergici del eccellente signor Christodulo, alli quali dano autorità di poter veder, aldir et giudicar questa loro differentia et quello che da essi sarà sopra la conscientia loro giudicato, deciso et pronunciato, sia et s'intenda sempre fermo, valido et inappellato promittens et cetera.

Testes pregati: Il magnifico misser Pole Lombardo del magnifico misser Zuanne,

Il spettabile misser Zorzi Clarozante del reverendo patera misser Constantin,
Il spettabile misser Manolici Avrami del misser Nicoló»⁴⁷⁰.

ΧΕΙΡΑΦΕΣΙΑ

Ρέθυμνο, 1593, 2 Οκτωβρίου

«1593 alli 2 d' Ottobre, inditione 6 nella città di Rettimno, in casa dell'infrascritto misser Nicolo Pulachi.

Ivi, essendo gia ridotto il spettabile misser Nicoló Pulá in inopia et impotentia grande ne potendo per ciò sustentar il carico del padre di famiglia et alimentar et governar i suoi figlioli e specialmente misser Marin, suo primo figlio procreato con la quondam

469. Ο ίδιος έχει εκδόσει σε μετάφραση τέσσερις ακόμη ιταλόγλωσσους νοτάριους της περιοχής του Ρεθύμνου: Το πρωτόκολλο του Ρεθεμνιώτη νοταρίου Ι. Βλαστού, Ρούστικα (1599-1614), Αθήνα 1990· Το πρωτόκολλο του Ρεθεμνιώτη νοταρίου Τζώρτζη Πάντιμου (1613-1642), Αθήνα 1990· Το πρωτόκολλο του Ρεθεμνιώτη νοταρίου Αντρέα Καλλέργη (1635-1649), Αθήνα 1994· Μαρίνος Αρκολέος, Ο τελευταίος νοτάριος της δυτικής Κρήτης, Πρωτόκολλο (1643-1646), Ρέθυμνο 2003.

470. αρ. 20.

madonna Maria Surian del quondam misser Zuanne, il quale essendo di età adulto é necessario cosi nel vitto come nel vestir far ogni anno spese de non poca importantia, però acció che detto misser Marin possi almeno prevalersi della hereditá e beni materni, poiche del suo esso misser Nicolo non há da dargli cosa alcuna. Per virtù del presente instrumento di emancipation e division lo libera dal vincolo della patria potestá, volendo che come persona sui iuris possi liberamente per carico pigliar, tenir e posseder, contrazer, distazer et a libitum disponer delli beni suoi materni et d'ogni altra robba che de iure aspetasse, renunciando esso misser Nicolo qual si vogli beneficio di leze che sopra detti beni potesse haver, non volendo haver carico, ne potendo haver carico de alimenti, ne d'altro verso detto suo figliolo, e però liberandolo á vinculo patrie potestatis, vol che come persona libera possi conseguir tutte e qualunque sue ragion et attion che de iure gli vien concessa, con questa tamen condition et dechiaration che detto misser Marin sia tenuto et obligato dar li alimenti á detto suo padre in tutta la vita sua, promittens et cetera. Presente detto misser Marin et stipulante contentandosi in omnibus pro ut sopra.

Testes pregati: il spettabile misser Zorzi Carsio fó del spettabile misser Manea, et mastro Michali Clarozane fó del reverendo papá ser Andrea»⁴⁷¹.

551

1586. Διοικητικά και νοταριακά έγγραφα. Βενετία [λ, ι].

C. Kyrris, «Documents relating to Georgio Protopapa da Vatile and Michel Favro Cyprio», *ΕΚΕΤ* 2 (1968-1969) [1969], σσ. 65-84, αρ. 1-15.

552

1586. Προικώα έγγραφα. Ρέθυμνο [ι].

Μ. Μανούσας, «Δανιήλ Φουρλάνος (1550ci.-1592). Ένας λησμονημένος λόγιος τοῦ Ρεθέμνου», *Πεπραγμένα τοῦ Γ' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου*, τ. Β', Ἀθήνα 1974, σσ. 203-206, αρ. 2-3.

553

1586. Διοικητικά έγγραφα. Ρέθυμνο [ι].

Κ. Λαμπρινός, «Καθολικοί και ορθόδοξοι στο Ρέθυμνο στα χρόνια της αρχιερατείας του επισκόπου Giulio Cazzara (1582-1589)», *Θησαυρίσματα* 25 (1995), σσ. 266-267, αρ. 1· σσ. 270-273, αρ. 3.

471. αρ. 48.